Porównanie tłumaczeń I Jana 3:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Bowiem ta jest ― nowina którą usłyszeliście od początku, aby kochalibyśmy siebie nawzajem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż to jest wieść którą usłyszeliście od początku aby miłowalibyśmy jedni drugich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż takie jest to przesłanie,\* które słyszeliście od początku, abyśmy kochali się nawzajem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo ta jest wieść, którą usłyszeliście od początku, aby miłowaliśmy jedni drugich. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż to jest wieść którą usłyszeliście od początku aby miłowalibyśmy jedni drugich |

1. 1) Lub: wiadomość, ἀγγελία, hl 2, zob. <x>690 1:5</x>. W Chrystusie przykazanie jest zwiastowaniem nam naszych nowych możliwości. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 22:39-40</x>; <x>500 13:34</x>; <x>500 15:12</x>; <x>690 2:10</x> [↑](#footnote-ref-3)